



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# 74057

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Last

Middle

First

Current Address:

Date of Birth:

Place of Birth:

Previous Occupation (before 1975)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From

To

Years:

Months:

Days:

3. SPONSOR'S NAME:

Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

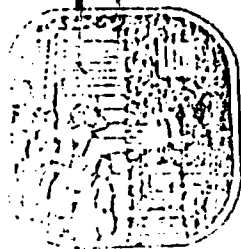
DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-999-7850

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LE NGOC DIET
Last Middle First
2nd listed in NHMA Logistic Agency General Staff ARVN (Serial number: 72/138427)
Current Address 16 F/110 đường 3-2 PH Q10 HO CHI MINH City
Date of Birth 26 October 1952 Place of Birth Hanoi

Names of Accompanying Relatives/Dependents

PHAN THAI KIM XUYEN born September 1, 1950 (TV 3954)
NGUYEN QUYENH NHU, born January 1, 1977 (TV 3954)
(American Visa Entry Working list Serial number 1768.)

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From 28 June 1975 to 25 June 1980

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME	RELATIONSHIP	NAME	address	RELATIONSHIP
<u>THUYET PHAN TAN</u>	<u>elder brother in law</u>			
<u>HONG THI THOMPSON</u>	<u>elder sister in law</u>		<u>Calif. 92680</u>	<u>USA</u>
<u>PHUNG PHAN DINH</u>	<u>younger brother in law</u>			<u>Tucson</u>
			<u>Calif. 92680</u>	<u>USA</u>

Form Completed By:

HONG THI THOMPSON

Telephone #

Address

Tucson, Calif 92680 - USA

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ORP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (A/R), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam must file Form I-130 first.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.): LE NGOC DIEP (Serial # 72,138,427) ^{IV # 94057}
 (Listed on Page 1)
 2nd Lieutenant in NMMA Logistic TN Army ARVN. General Staff.

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
PHAN THAI KIM XUYEN	September 1, 1952	wife
NGUYEN QUYNH NHU	January 1, 1977	daughter
(American Visa Working List Serial # 1768)		

ADDITIONAL INFORMATION:

In Enclosures:

1. Request for documents photo. US Embassy.
2. To whom photo US Embassy
3. Readmission release certificate.
4. Marriage Certificate photo
5. 3 Birth Certificates (Dap - XUYEN - NHU)



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: 10 AUG 1961

0811

Request for Documents

Dear Le Ngoc Tran: DOB: 10/01/27 IV: 74057

We need the following documents to complete your file. Please send us clear, legible copies of the documents checked below. Do not send originals; do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBER (IV NUMBER) WRITTEN ABOVE.

- ☒ (1) One copy of the original birth certificate (giay khai sinh) of yourself and of each family member to accompany you, or of:

Le Ngoc Diep
Le Quoc Hung

(Total: 2 copies)

- ☐ (2) One copy of the original of your marriage certificate (giay hon thu).

NOTE: A cohabitation certificate (chung chi song chung) is not acceptable. Also, if you or any other family member was previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended: one copy of the death certificate (giay chung tu) of the former spouse(s), or one copy of the divorce decree (giay ly di).

- ☒ (3) Copies of pre-1975 government identity (ID) cards (the can cuoc) of yourself and of all family members who were born prior to 1960, as well as copies of the post-1975 cards. Le Ngoc Diep and yours

- ☒ (4) Copies of post-1975 government identity (ID) cards (giay chung minh nhan dan) of yourself and of all family members who have been issued such ID cards.

- ☐ (5) One copy of the original of your household census book (ho khau).

NOTE: (1-5) Birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities. Please go to the authorities who keep the original records and request official copies. We have received enough documents to indicate nearly all pre-1975 civil registries have been preserved.

- ** NB.
- ☒ (6) One original, individual photograph of yourself and of each family member. Write the name and file (IV) number of each person on the back of his/her photos (Total: 5 photos). *Ng Thi Kim Phung, Le Ngoc Diep, Le Quoc Hung, Ng Thuy Tien*
- ☐ (7) Copies of papers which show that you or other family members worked for the U.S. government or for a private U.S. company. *and yours*
- ☐ (8) Copies of papers which show that you or other family members studied or were trained in the U.S., or in another country under U.S. sponsorship.
- ☐ (9) Copies of papers which show that you or other family members worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese government or serving in the Vietnamese military.
- ☐ (10) Copies of certificates or awards received from the U.S. government.
- ☐ (11) Copies of papers which show your position, rank, or function in the Vietnamese civil service or military.

NOTE: The papers requested in items 7 to 11 can be personnel actions, payroll slips, certificates, awards, ID cards, travel orders, passports, letters of commendation, or similar documents. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you have received from them.

- ☒ (12) One copy of the ^{original} reeducation release certificate (giay ra trai) of yours as the one you sent us is an extract.
- ☒ (13) Other: The birth and marriage certificate of Nguyen Thi Kim Phung list her mother's name as Tran Thi Ngo but her pre-1975 Vietnamese I.D. card lists Nguyen Thi Ngo. Pls explain why.
Pls advise us of the present whereabouts of Le Ngoc Diep and Le Quoc Hung. If you still wish to have them accompany you to U.S.A., pls submit us the documents checked above.

PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES.

Until we receive these documents, we cannot take any further action on your case.

NOTE A: MAILING INFORMATION Pls also advise us of the present marital status of

Le Ngoc Diep, Le Quoc Hung, Viet, Le Hoang Long,
 Documents sent by the relatives in the U.S. to be mailed to: and Le Phat.

American Embassy
 ODP - Box 58
 APO San Francisco 96346-0001

Documents sent by the relatives in Vietnam to be mailed to:

To Cong-Tac Viet-Nam
 6 Chu-Van-An
 Ha-Noi



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

March 22, 1982

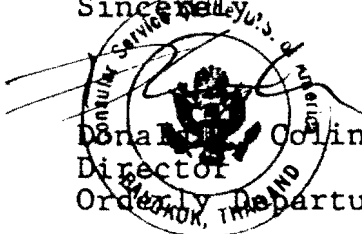
NGUYEN THI TRUOC, born May 18, 1921 (IV 4034)
PHAN THI KIM XUYEN, born September 1, 1950 (" 3954)
NGUYEN QUYEN NHU, born January 1, 1977 "

Residing at: 62 Nguyen Thong, Quan Ba
T.P. Ho Chi Minh, Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 1768.

Sincerely,


Donald Colin
Director
Orderly Departure Office

Cor: ES/NM/sl

ODP-I
10/81



107/1013

Y

HIỆU XÁC NHẬN GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên khai sinh : LÊ NGỌC DIỆP
 - Họ và tên đang dùng : Không
 - Ngày, tháng, năm và nơi sinh : 26 Tháng 10 năm 1952 Hà Nội
 - Quê quán : Hà Đông
 - Nơi cư trú trước khi đi HTCT : 16F/510 Đường 3/2 Phường 20 Q. 10
 - Cấp bậc, chức vụ (chế độ cũ) : Thiếu úy Trưởng Ban kiểm kê quân dụng
 - Số quân : 72/138.427
 - Ngày đi HTCT : 28/6/1975 Ngày ra trại : 25/6/1980
 - Tên trại cuối cùng : Hầm Tân Số giấy ra trại : 232
 - Được tha theo quyết định số : 64 ngày 28/5/80 của Bộ trưởng Bộ
 - Nơi cho về cư trú : 16F/510 Đường 3/2 P. 20 Q. 10 nội vụ
 - Nơi ở hiện nay : 16F/510 Đường 3/2 P. 20 Q. 10
 - Tên họ cha : LÊ NGỌC TRẦN mẹ : NGUYỄN THỊ KIM PHỤNG
 - Tên họ vợ (hoặc chồng) : Không

Dấu lặn tay
(ngón trỏ phải)

Ngày 14 tháng 8 năm 1984
Ký tên

Mup

XÁC NHẬN CỦA CÔNG AN PHƯỜNG, XÃ :

Anh Lê Ngọc Diép sinh : 1952 là Thiếu úy Trưởng Ban
 (cộng chế độ cũ, HTCT được tha về, tạm trú tại Phường, Xã chúng tôi từ ngày
 đến nay. Hình và dấu lặn tay trên dung là của đương sự.

Ngày 15 tháng 8 năm 1984
Trưởng CA Phường, Xã



XÁC NHẬN CỦA C.A.T. HỒ CHÍ MINH.....

Anh Lê Ngọc Diép sinh : 1952 tại : Hà Nội
 Cấp bậc cũ : Thiếu úy Trưởng Ban kiểm kê quân dụng HTCT được tha theo quyết định
 Số : 64/00 ngày 28-5-80 của : BNV.B
 Cho về cư trú tại : 15F/510 Ban quản lý : Q10-TĐ-HCM

Thời gian quản chế : 6 tháng tại : Trại An' 5 TP.

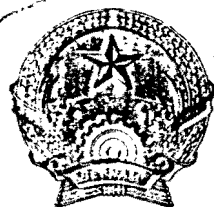
TP. Hồ Chí Minh, ngày 21 tháng 3 năm 1985

Trưởng Phòng Cảnh sát An ninh



Trưởng Phòng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



GIẤY CHỨNG NHẬN
KẾT HÔN

Tỉnh, Thành phố
Hố Chí Minh

Quận, Huyện
Đống Đa

Xã, Phường
Thượng 14

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Quyển số 01

Số 16

CHUNG NIÊN KẾT HÔN

Họ và tên người vợ Phan Thị Kim Xuyên

Sinh ngày 01.09.1950

Quê quán

Nơi đăng ký thường trú 13/113 Tổ 13/113

Thượng 13 phường 10

Nghề nghiệp Dã máy

Dân tộc Kinh

Số CMND hoặc Hộ chiếu 02022477

Họ và tên người chồng Lê Ngọc Diệp

Sinh ngày 26.10.1952

Quê quán

Nơi đăng ký thường trú 16/110 đường 3-2

Thượng 14 phường 10

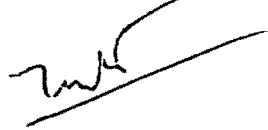
Nghề nghiệp Công nhân

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu 02027223

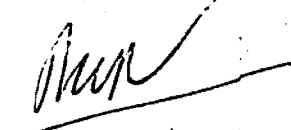
Kết hôn ngày 5 năm 1987

Chữ ký người vợ



PHAN THỊ KIM XUYỀN

Chữ ký người chồng

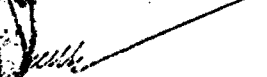


LÊ NGỌC DIỆP



TM/UBND Thượng 14

ỦY VIÊN THỦ AN



Trưởng Phường

Số 5.195 / HT (1) ĐTC / 6

Ngày 18 tháng 5 năm 19 72 (1)

GIẤY THẺ - VÌ KHAI - SANH CHO

Lê-Ngọc-Mập

Năm một ngàn chín trăm 60 ngày 18 tháng 5 hồi 7 giờ 30

Trước mặt chúng tôi là **NGUYỄN VĂN DOANH** Chánh-án Tòa Hòa-Giải
Saigon, tại văn-phòng chúng tôi, 115, Đại-lộ Nguyễn-Huệ có Lục-sự
PHẠM THỊ MUI phụ - tá

Đã TRÌNH - DIỆN :

1.- **Ô. TRAN BUY TINH**

2.- **Ô. ĐO TRAN NGAU**

3.- **Ô. TRAN ĐỨC WONG**

Những nhân-chứng này đã tuyên-thệ và khai quả-quyết biết chắc

Lê-Ngọc-Mập (nam)

sinh ngày 26-10-1952 tại Hà-Nội, con của Ông

Lê-Ngọc-Trần và bà **Nguyễn-thị-Kim-Phụng./**

Và duyên cớ mà **Ô. Lê-Ngọc-Trần** không có thể xin sao lục
khai-sanh được, là vì **sự giao thông gián-đoạn.**

Mấy nhân chứng đã xác nhân như trên đây, nên chúng tôi phát giấy thẻ-vì khai
sinh này cho đương-sự để xử-dụng theo luật, chiếu theo Nghị-định ngày 17 tháng 11
năm 1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam Phần Việt-Nam. Các điều 363 và
tiếp theo của bộ Hình-luật Canh-cải phạt tội nguy-chứng về việc Hộ từ 2 đến 5 năm tù
và phạt bạc từ 200 đến 8.000 đồng đã được đọc cho các nhân-chứng và nguyên-đơn nghe.

Và các nhân-chứng có ký tên với chúng tôi và Lục-sự sau khi đọc lại.

Ký tên không rõ,

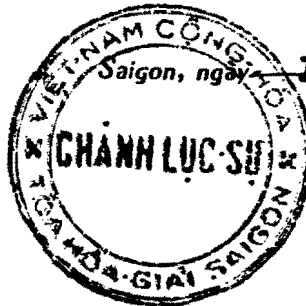
LỤC - SAO Y,

Saigon, ngày 18 tháng 10 năm 19 72

CHÁNH - LỤC - SỰ,

GIÁ TIỀN : 15800

(1) Chỉ tiết cần nhắc mỗi khi
xin cấp thêm bản sao.



PHẠM CÔNG NGIỆP

M CỘNG - HÒA

TU - PHÁP

TU - PHÁP NAM - PHÂN

TRÍCH-LỤC ÁN PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ HGRQ. Kiến-hòa

Ngày 11 tháng 7 năm 1952.

Số 50-S/R

Án thế-vi khai-sanh cho

Toà HGRQ. Kiến-hòa xử về việc
Hộ trong phiên nhóm công khai
ngày 11 tháng 7 năm 1952
gồm có các ông :

Phan thị Kim Xuyên

Chánh-Án :

Huỳnh-hiệp-Thành

Biên-Lý :

Lục-Sự :

Trần-văn-Tổ

đã lên bản án như sau

BẢN ÁN

TOÀ-ÁN

Chiếu theo đơn của **Phan-thanh-Yên**

xin án thế-vi khai-sanh cho con

BỜÌ CÁC LÊ ẤY:

Chứng nhậ

- **Phán rằng:** Phan-thị Kim-Xuyến, sanh ngày 01-9-1950
tại làng Thành-Triệu (Bentre) con của Phan-thanh-Yên và
Nguyễn-thị-Trước./.

Phán rằng án này thế-vi khai-sanh cho **Phan-thị Kim-Xuyến**

Đạy ghi đoạn phán quyết án này vào sổ khai-sanh đương-niên

làng Thành-Triệu (Bentre)

và lược biên án này vào lẽ tờ khai-sanh gần nhưэт ngày **01-9-1950**

giữ lại lưu trữ công-văn **xả trên**

và Phòng Lục-Sự Toà-Án số tại

Đạy nguyên-don chịu hết án phí

Án này làm, xử và tuyên vào ngày, tháng và năm đã kể trên.

Ký tên: **Huỳnh-hiệp-Thành, Trần-văn-Tổ**

Trước-bạ tại **Phòng Ba (Saigon)** ngày **17-7-1952**

Quyền

65

Tò

31

36

517

Thay 60/20

Xã, Thị trấn

Thị xã, Quận **Thành Triệu**Thành phố, Tỉnh **Châu Thành****Pôn Tre****BẢN SAO
GIẤY KHAI SINH**Số **24**Quyển số **01**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Họ và tên	NGUYỄN - QUỲNH - NHƯ		Nam, nữ	nữ
Sinh ngày tháng, năm	Ngày một, tháng một, năm một nghìn chín trăm bảy mươi bảy. (01-01-1977)			
Nơi sinh	Xã Thành Triệu, Huyện Châu Thành, Pôn Tre.			
Khai về cha, mẹ	CHA	MẸ		
Họ, tên, tuổi (hoặc ngày, tháng, năm sinh)	Nguyễn thanh Phong 1940	Phạm thị kim Xuyên 1950		
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt Nam	Kinh Việt Nam		
Nghề nghiệp Nơi ĐKNK thường trú	Làm vườn	Nội trợ Ấp Phước Hòa		
Họ, tên, tuổi, nơi ĐKNK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CNCC của người đứng khai	Phạm thị kim Xuyên, 1950 ngụ Ấp Phước Hòa Xã Thành Triệu, Huyện Châu Thành, Pôn Tre.			

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH**Đăng ký ngày 19 tháng 6 năm 1978**

(Ký tên, đóng dấu ghi rõ chức vụ)

Ngày tháng năm

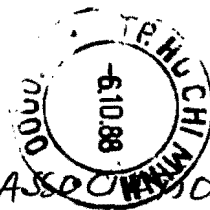
5 1981

ký tên đóng dấu

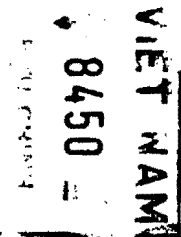
**Triệu**
Ủy Tịch**Bư - văn - Mạn****Chủ tịch****Đã ký****Phù văn Mạo**

From: LÊ NGOC DIỆP
16/5/10 tháng 3 tháng 2
P. 14. Q. 10 Ho Chi Minh City
VIETNAM

AVION



To: FAMILIES of VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O Box 5435 ARLINGTON, Va. 22205-0635
Tel. - - - - -



U.S.A

C O N T R O L

☐ Card
☒ Doc. Request; Form
☐ Release Order
☐ Computer
☐ Form "D"
☐ ODP/Date _____
☐ Membership; Letter

4/19/89 for 2m